



**EUROPÄISCHE UNION DER RECHTSPFLEGER
UNION EUROPEENNE DES RECHTSPFLEGER
UNIONE EUROPEA DEI FUNZIONARI GIUDIZIARI
EUROPEAN UNION OF RECHTSPFLEGER**

www.rechtspfleger.org

c/o Tribunale – via N. Tommaseo, 55 – 35100 Padova

Padova, 14 settembre 2006

**To FEDERATIA NATIONALA SINDICALA JUSTITIA
MERIDIAN National Trade Union Federation Bucharest, ROMANIA**

to the polite attention of:

- **ION POPESCU** - the President of the National Trade Union Federation JUSTITIA
- **VASILE PERSINARU** – the Executive President of the National Trade Union Federation JUSTITIA
- **FORNEA DUMITRU** – Head, International Relations Department of MERIDIAN National Trade Union Confederation

Dear colleagues,

The E.U.R. or Europäische Union der Rechtspfleger (European Union of Rechtspfleger) is a non-governmental organisation that maintains participatory status at the European Council, to which the Associations of rechtspflegers/greffiers/cancellieri/court clerks, from 14 European countries (Austria, Belgium, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Italy, Luxembourg, Norway, Poland, Portugal, Spain and Sweden) belong, in addition to other associated members (Japan, Mali, Morocco, Tunisia). Italy has been elected at the “Bureau” of this organisation for the 2005-2007 term.

The aims of the E.U.R. are given in art. 2 of the Statute; particularly point a) indicates as one of our objectives, the “participation in the creation, development and harmonization of the laws at a European and international level”. With this in mind, we have always directed our attention toward the activities of European institutions and, in particular, we follow the legislative initiatives of the

European Commission in the area of judiciary cooperation in civil matters. In the past few years, for example, we have presented our observations about the “Green Book on the European order for payment procedure” and one of our colleagues participated in a hearing on this subject. We also gave two reports at the conference “Towards an Ideal Process”, that took place in Brussels last November.

Concerning the European Council, our Association, which has worked with the General Department of Judicial Affairs for years, obtained “observation” status on the European Commission for the Efficiency of Justice (CEPEJ) and collaborate in working on a draft the new version of the “Evaluation of Judicial Systems”.

The general meeting of the E.U.R. will take place in Wels (Linz) this year in September from 6th to 10th, and we would be especially glad to begin the conference in your presence.

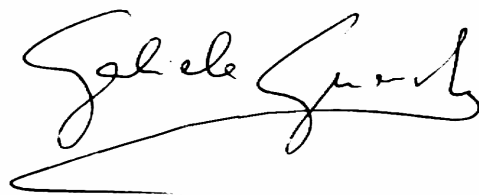
We therefore hope to see you in Wels and we remain available for any information.

We thank you for your attention and we will wait to receive your response.

Sincerely,

THE PRESIDENT

(Gabriele Guarda)

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Gabriele Guarda', with a long horizontal flourish underneath.

Contact information: Gabriele Guarda – Dirigente del Tribunale – Via N. Tommaseo, 55 - 35100 PADOVA

Tel: 00390498236218 – Fax: 00390498236214 – Cell: 00393483813468

E-mail address: gabriele.guarda@giustizia.it

For more information go to the E.U.R. website: www.rechtspfleger.org



**EUROPÄISCHE UNION DER RECHTSPFLEGER
UNION EUROPEENNE DES RECHTSPFLEGER
UNIONE EUROPEA DEI FUNZIONARI GIUDIZIARI
EUROPEAN UNION OF RECHTSPFLEGER**

www.rechtspfleger.org

c/o Tribunale – via N. Tommaseo, 55 – 35100 Padova

Traducere din limba engleză

Padova, 22 august 2006

Pentru Federația Națională Sindicală JUSTIȚIA

Confederația Sindicală Națională MERIDIAN, București, ROMÂNIA

In atenția :

- Domnului **Ion Popescu** – Președintele Federației Sindicale Naționale JUSTIȚIA
- Domnului **Vasile Persinaru** – Presedintele Executiv al Federației Naționale Sindicale JUSTIȚIA
- Domnului **Fornea Dumitru** – Directorul Departamentului de Relații Internaționale al Confederației Sindicale Naționale MERIDIAN

Stimați colegi,

Uniunea Europeană a Grefierilor, este o organizație neguvernamentală care are statut participativ în cadrul Consiliului Europei. Organizația este compusă din asociații ale grefierilor din 14 țări europene (Austria, Belgia, Danemarca, Estonia, Finlanda, Franța, Germania, Italia, Luxemburg, Norvegia, Polonia, Portugalia, Spania și Suedia), la acestea se mai adaugă alte organizații asociate din Japonia, Mali, Maroc și Tunisia. Italia a fost aleasă să conducă această Uniunea Europeană a Grefierilor în perioada 2005 – 2007.

Obiectivele organizației sunt descrise în art.2 din Statut, în mod special, punctul a) care prezintă unul din principalele obiective ale noastre: participarea la crearea, dezvoltarea și armonizarea legilor, la nivel european și internațional. Luând în considerare acest fapt, organizația noastră a avut întotdeauna îndreptată atenția spre activitățile instituțiilor europene și, în special, asupra inițiativelor

legislative ale Comisiei Europene care vin să reglementeze domeniul cooperării judiciare în sectorul civil. De exemplu, în urmă cu câțiva ani, noi am prezentat observațiile noastre la “ Cartea Verde cu privire la procedura europeană a ordinelor de plată ” iar unul dintre colegii noștri a participat la audierile care au avut loc în legătură cu acest subiect. De asemenea noi am prezentat 2 raporturi la conferința cu titlul “ Spre un proces ideal “ care avut loc în noiembrie anul trecut.

În ceea ce privește Consiliul Europei, asociația noastră, care a lucrat patru ani cu Departamentul General pentru Probleme Juridice, a obținut statutul de observator în Comitetul European pentru Eficiență în Justiție și a colaborat cu acesta la elaborarea unui proiect pentru o nouă versiune a studiului: “ Evaluare a Sistemelor Judiciare “.

Adunarea generală a Uniunii Europene a Grefierilor va avea loc în acest an, în orașul Wels (lângă Linz) din Austria, în perioada 6 – 10 septembrie, iar noi vom deosebiți de încântați să începem conferința în prezența dvs.

Astfel, noi sperăm să vă întâlnim în Wels, și rămânem la dispoziția dvs. pentru orice informație.

Vă mulțumim pentru interesul dvs. și așteptăm un răspuns

Al dumneavoastră,

Președinte

GABRIELE GUARDA

Informații de contact: Gabriele Guarda – Dirigente del Tribunale – Via N. Tommaseo, 55 – 35100 PADOVA

Tel: 00390498236218 – Fax : 00390498236214 – Cell : 00393483813468

E- mail : gabriele.guarda@giustizia.it

Pentru mai multe informații vizitați pagina web a E.U. R. : www.rechtspfleger.org